

M860

Carucior si targa
– separabile

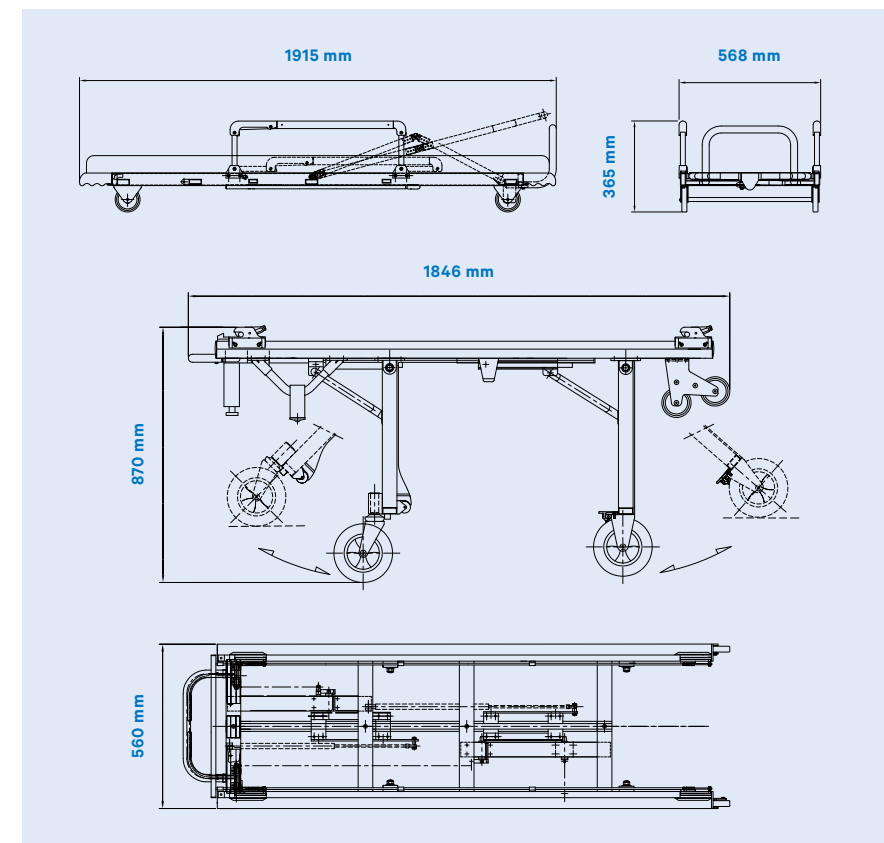
arequipment

EN 1865-1
10G



M860. Carucior si targa – separate.

- Structura din aluminiu
- 4 manere telescopice de 75 mm
- 4 roti cu diametru de 200mm (2 pivotante si 2 fixe)
- Spatar ajustabil in opt pozitii
- Suport picioare ajustabil in patru pozitii



Made in Portugal

arequipment

EN 1865-1
10G

Greutate:

32,7 kg (carucior)

+ 18 kg (targa)

Capacitate maxima de incarcare:

250 kg

Dimensiuni carucior (inchis):

1846 x 560 x 455 mm

Dimensiuni carucior (deschis):

1846 x 560 x 870 mm

Dimensiuni targa:

1915 x 568 x 365 mm

Dotari:

Suport perfuzii

Manere laterale rabatabile

Centuri fixare mijloc pacient

Centuri fixare peste umar

Centuri de fixare picioare

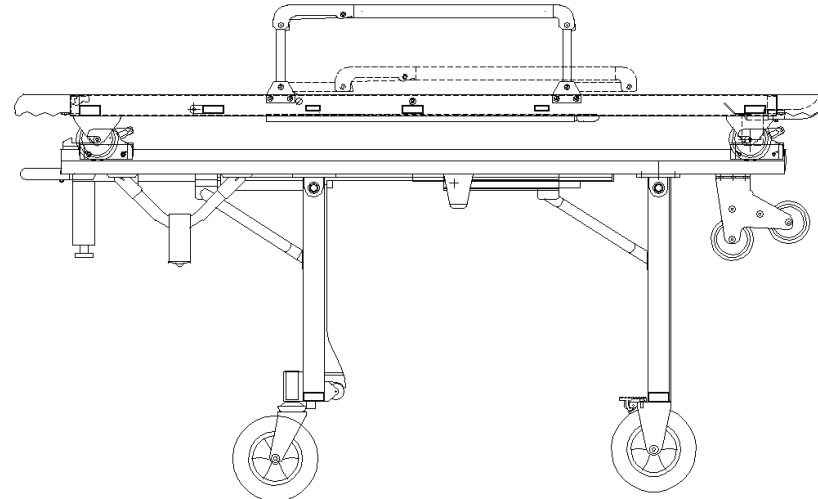
Garantie:

2 ani



Rua de S. Caetano, 551 Apartado 526
4411-701 Canelas; Vila Nova de Gaia, Portugal
Telf: +351 227157100 , Fax: +351 2271244
autoribeiro@autoribeiro.pt
www.autoribeiro.pt

User's Manual: M860: Trolley and stretcher - Separable



M860: Trolley / Stretcher - Separable

The trolley/stretcher, or M860, is an equipment with separable stretcher of manual drive. This equipment as for main purpose the transport of patients with mobility difficulties and post-operation condition. This product is developed and produced by Auto Ribeiro Lda.

Equipment's Overview



Equipment's Lateral view

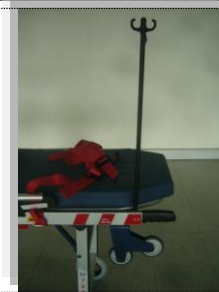


ACESSORIES

IV pole



IV pole.



IV pole in use.

Instruments Tray



Instruments tray.



Instruments tray in use.

ACCESSORIES

Fixing Restrain Straps



Shoulder Harness restraints

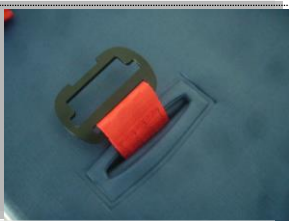


Legs and feet restrains

Restraint Installation



1° - Tying restraint straps in inner bars.



2° - Pass the restraints through the plate slots



3° - Join belt buckles..

Top view of Equipment



CHARACTERISTICS:

- Weight: 32,7 kg (trolley) + 18 kg (stretcher)
- Maximum load capacity: 250kg
- Trolley dimensions (closed): 1846 x 560 x 455 mm
- Trolley dimensions (open): 1846 x 560 x 870 mm
- Dimensions (stretcher): 1915 x 568 x 365 mm

FRONT LEG CONTROL (In mid position)

<u>Security System</u>	
	1° - Lift the lever (put in the right side of trolley).
	Final Position.

WHEELS

<u>Swivel Wheels</u>	
	2 Swivel wheels
<u>Fixed Wheels</u>	
	2 Fixed wheels
	Block of fixed wheels 1° - Engage the tabs with the foot to lock the wheels.

SAFETY WARNINGS

	This Equipment can be dangerous: Risk of entrapment ATTENTION: USE WITH CAUTION!
	 Risk of entrapment

MAINTENANCE

 - Perform visual inspection every fifty cycles of utilization. - Lubrication elements of mechanical function every six months with high viscosity lubricant - Checking of tightness of binding elements of every three months. Proceed to adjust if necessary

ADJUSTABLE FEET POSITION

Adjustable feet in three different positions:

Footrest and Knees-Flex Position



Lower Legs part Elevation (16° degrees)



Legs Elevation



BACK LEGS CONTROL

Security System



1° - Press the left lever until it moves and keep it pressed.

(Note: To put the back leg into halfway, should press the lever and release it immediately.

FRONT LEG CONTROL

Security System



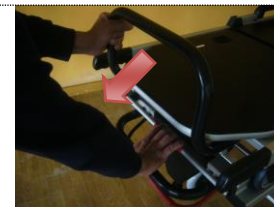
1° - Press the right lever until it moves and keep it pressed.

STRETCHER BLOCK SYSTEM CONTROL

Security system



1° - Press the lever and keep it pressed.



2° - Press the stretcher to release the trolley.

TELESCOPIC HANDLES

Security System



1° - Press button with finger.



2° - Push or pull to fit the desired length.

SWING DOWN SIDEARMS

Security System



1° - Press button with hand.



2° - Push or pull to achieved the desired opening position.

ADJUSTABLE BACKREST

The backrest can be adjusted in different positions:

Supine position



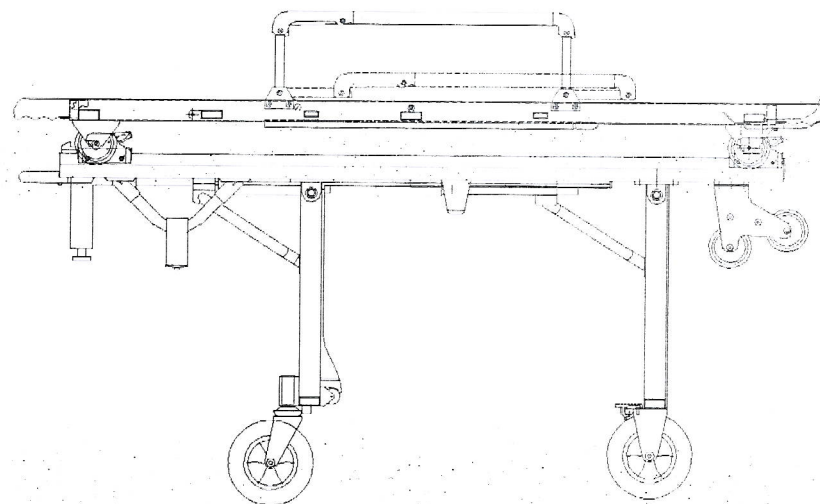
Semi-fowler's Position and Fowler Position

- 1° - Press the red lever
2° - Push or pull the backrest



Manual de utilizare: M860: Cărucior și targă - separabile

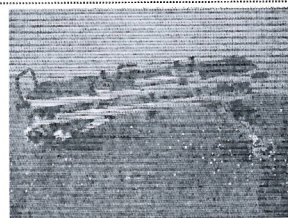
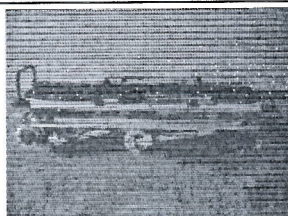
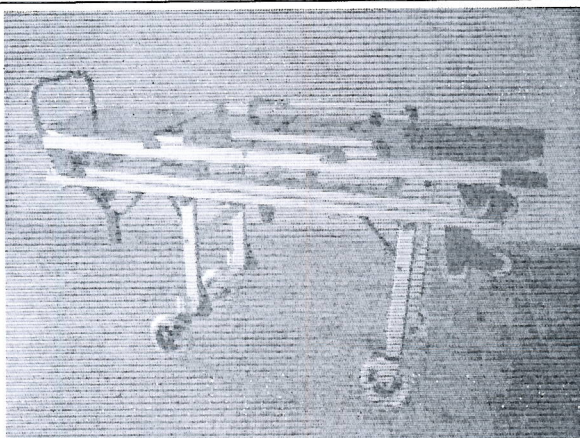
Rua de S. Caetano, 551 Apartado 526
4411-701 Canelas; Vila Nova de Gaia, Portugal
Tel.: +351 227157100 , Fax: +351 2271244
autoribeiro@autoribeiro.pt
www.autoribeiro.pt



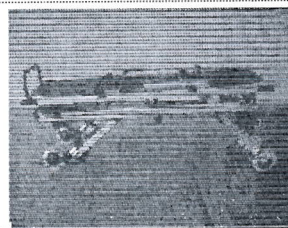
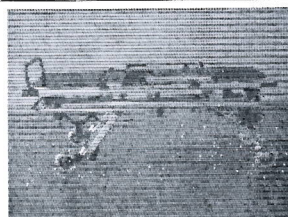
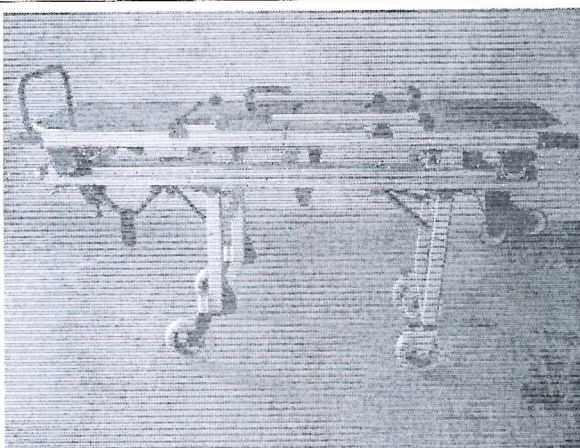
M860: Cărucior / targă - separabile

Targa model M860, este un echipament cu targă separabilă cu manevrare manuală. Destinația sa principală este transportul pacienților cu dificultăți motorii sau aflați în stare postoperatorie. Acest produs a fost dezvoltat și fabricat de Auto Ribeiro Lda.

Vedere generală a echipamentului

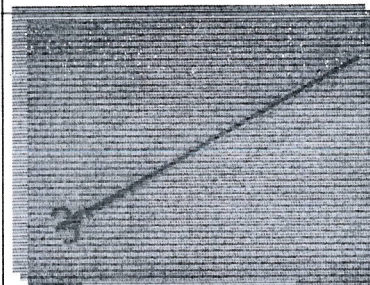


Vedere laterală a echipamentului

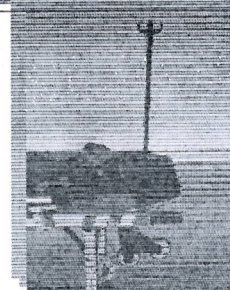


ACCESORII

Stâlp IV

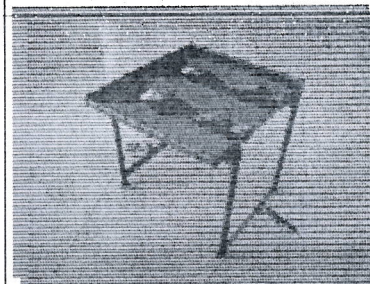


Suport perfuzii

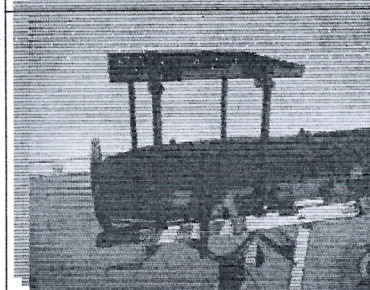


Suportul perfuzii în utilizare

Tava pentru instrumente



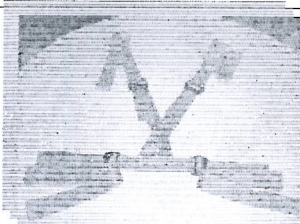
Tava pentru instrumente.



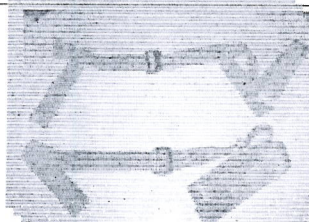
Tava pentru instrumente în uz.

ACESORII

Fixarea centurilor de fixare



Centuri de fixare umăr

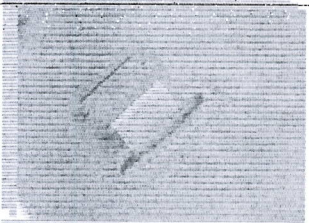


Centuri de fixare picioare și mijloc

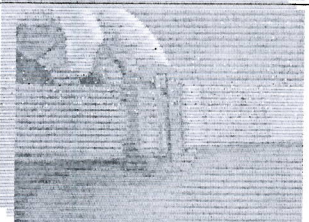
Montarea curelelor de fixare



1° - Legați curelele de fixare de barele interioare.

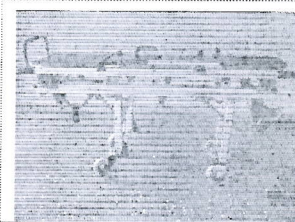
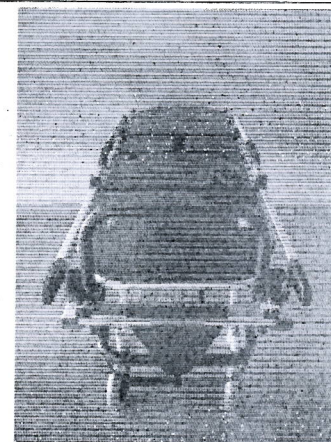


2° - Treceți curelele de fixare prin fantele de pe placă



3° - Cuplați cataramele.

Vedere de sus a echipamentului



CARACTERISTICI:

- Greutate: 32,7 kg (cărucior) + 18 kg (targă)
- Sarcină maximă: 250 kg
- Dimensiuni cărucior (stare închisă): 1846 x 560 x 455 mm
- Dimensiuni cărucior (stare deschisă): 1846 x 560 x 870 mm
- Dimensiuni (targă): 1915 x 568 x 365 mm

CONTROL PICIOR DIN FAȚĂ (poziția de mijloc)

Sistem de securizare

1° - Ridicați maneta (aflată pe partea dreaptă a căruciorului).

Poziția finală.

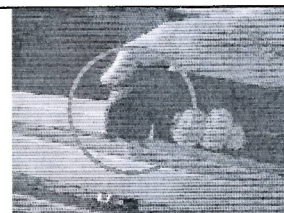
AVERTIZĂRI LEGATE DE SIGURANȚĂ



Acest echipament poate fi periculos:

- Pericol de prindere

ATENȚIE: A SE UTILIZA CU GRIJĂ!



- Pericol de prindere

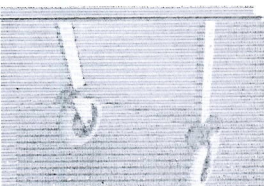
ROȚI

Roți pivotante

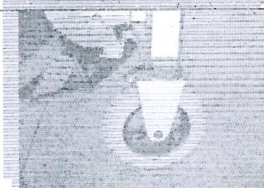


2 roți pivotante

Roți fixe



2 roți fixe



Blocarea roților fixe

1° - Cuplați pedala cu laba piciorului pentru a bloca roțile

ÎNȚREȚINERE

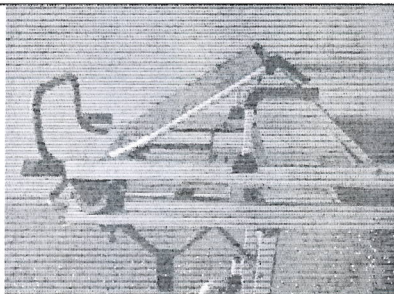
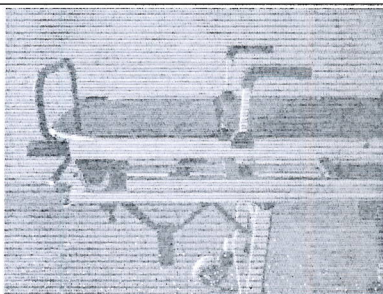


- A se examina vizual după fiecare cincizeci de cicluri de utilizare.
- Lubrifiați elementele de manevrare mecanică la fiecare șase luni cu lubrifiant de mare vâscozitate.
- Verificați cuplul de strângere al elementelor de legătură la fiecare trei luni. Reglați-le, dacă este nevoie

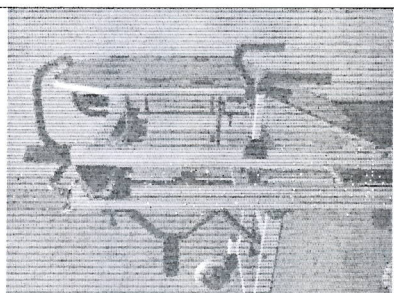
POZIȚIE REGLABILĂ A LABELOR

Labele pot fi fixate în trei poziții:

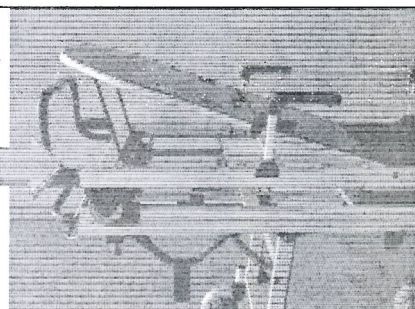
Repaus labe și genunchi flexați



Ridicarea partea superioară pentru labe (16°)



Ridicarea picioarelor



CONTROL PICIOARE DIN SPATE

Sistem de securizare



12° - Apăsați maneta din stânga până când începe să se deplaseze și țineți-o apăsată.

(Notă: Pentru a pune piciorul din spate în poziția de mijloc, apăsați maneta și eliberați-o imediat.

CONTROL PICIOR DIN FAȚĂ

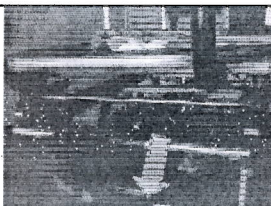
Sistem de securizare



1° - Apăsați maneta din dreapta până când începe să se deplaseze și țineți-o apăsată.

CONTROL SISTEM DE BLOCARE TARGĂ

Sistem de securizare

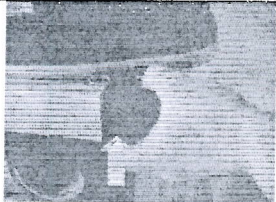


1° - Apăsați maneta din dreapta și țineți-o apăsată.

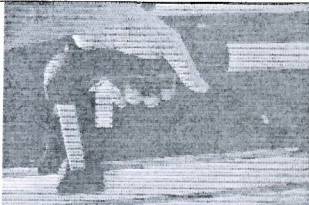
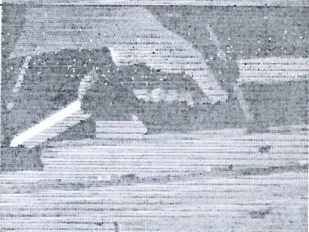


2° - Apăsați targa pentru a o decupla de la cărucior.

MÂNERE TELESCOPICE

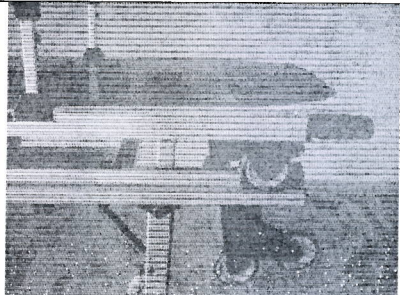
<u>Sistem de securizare</u>	
	1° - Apăsați butonul cu degetul.
	2° - Apăsați sau trageți pentru a-l regla la lungimea dorită.

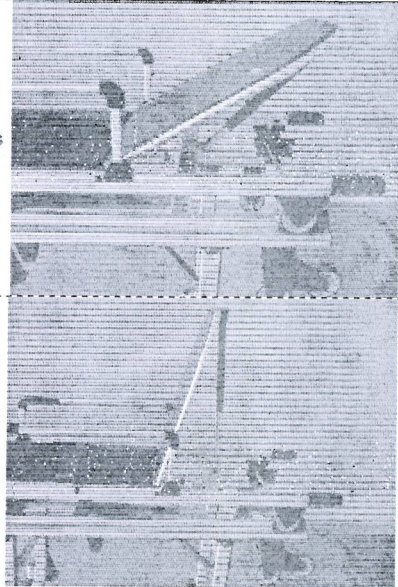
COBORÂRE BARE LATERALE

<u>Sistem de securizare</u>	
	1° - Apăsați butonul cu mâna.
	2° - Apăsați sau trageți pentru a-l aduce în poziția deschisă dorită.

SPĂTAR REGLABIL

Spătarul poate fi reglat în mai multe poziții:

<u>Poziția culcat pe spate</u>	
	

<u>Poziție semi-Fowler și poziție Fowler</u>	
1° - Apăsați maneta roșie 2° - Trageți sau apăsați spătarul 	

Subsemnata **ȘTEFANA FORGACIU**, traducător autorizat de M. J. cu nr. **37629**,
certific exactitatea traducerii în limba română, cu textul înscrisului în copie, în limba engleză.

TRADUCĂTOR ȘTEFANA FORGACIU - AUTORIZAT cu nr. **37629**



Forgaciu Ștefana

Ergonomic Mattress

EN 597-1:1994



Color palette

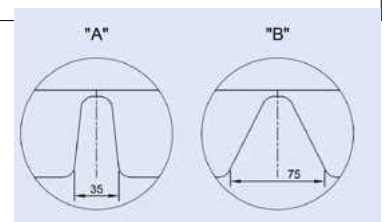
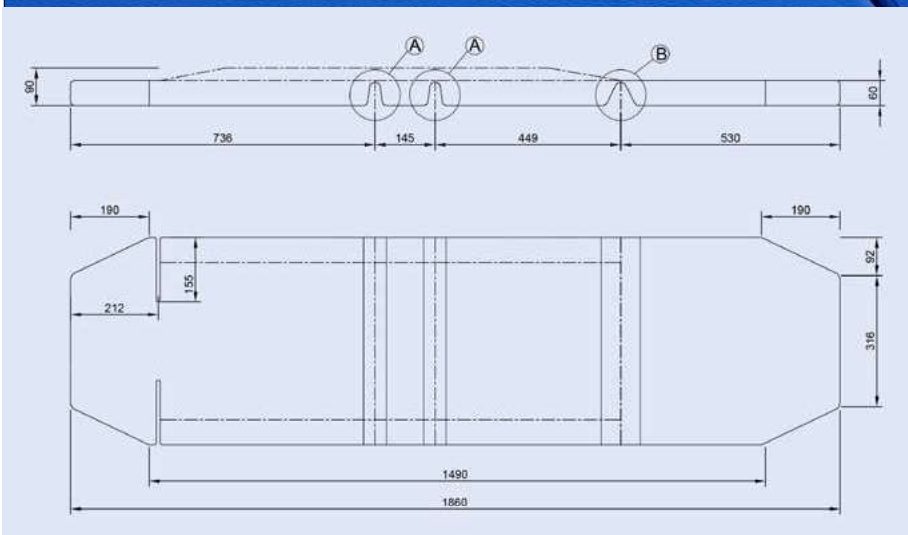
ARE Mattress Comfort on the way to recover

Compatible with all models AREquipment ,this 4 part ergonomic mattress was conceived specifically to be comfortable and to be safe.

- Recommended used in conjunction with Chest and Legs Patient Restraints
- No progressive smouldering or flaming ignition when tested in accordance with EN 597-1:1994
- The materials are not affected by disinfectants
- Easy-to-clean
- Comfortable
- Compatible with all models AREquipment

Dimensions

1880 x 510 mm



EU DECLARATION OF CONFORMITY

For medical devices

according to Regulation (EU) 2017/745



Auto Ribeiro Lda., with main facilities at Rua S. Caetano, 459 and 519 – 4411-701 Canelas, Vila Nova de Gaia, Portugal, declares under its own responsibility that the following product according to REGULATION (EU) 2017/745 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 5 April 2017 and with the following mentioned standards.

Auto Ribeiro Lda. maintains a Quality Management System that fulfills the requirements of NP EN ISO 9001. Copies of Auto Ribeiro, Lda. ISO 9001 certificate issued by SGS are available upon request.

Product: Carrinho/Maca Amovível

Manufacturer: Auto Ribeiro Lda.

Model: M8

Risk Class of the Device: Class I

Device ID: 393141

Basic UDI-DI: 5600786656TROLLEY68
5600786656STRETCHERC5

CDM: 73573094

Based on Standards:

EN 1865-1	Patient handling equipment used in road ambulance. -Specification for general stretcher systems and patient handling equipment.
EN 1789	Medical vehicles and their equipment – Road Ambulances
EN ISO 9001	System of quality management

Place and date: Canelas - Vila Nova de Gaia, 05-12-2022

Signature


Auto
Ribeiro
Lda

Name: Alexandre Miguel de Oliveira Vila Pouca
(Technical Director)



Auto
Ribeiro
Lda

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Producător:	Auto Ribeiro Lda.
Adresa producătorului:	Rua de S. Caetano, 459 e 519 Apartado 526, 4411-701 Canelas V.N. Gaia, Portugalia
Denumirea dispozitivului	Cărucior + targă M860
Destinație:	Transportarea pacienților

Conform EN 1865-1:2010, Auto Ribeiro Lda. declară că echipamentul M860 Cărucior + targă este conform cu toate prevederile aplicabile ale acestui standard.

Auto Ribeiro Lda. sau reprezentantul său va pune la dispoziție, la cerere, toate documentele tehnice aplicabile pentru a permite evaluarea conformității acestui produs cu EN 1865-1:2010.

Auto Ribeiro Lda. menține un Sistem de management al calității care respectă cerințele NP EN ISO 9001. Copiile certificatului ISO al Auto Ribeiro Lda. emise de SGS sunt disponibile la cerere.

José Carlos Barbosa da Silva
Director Calitate

2013

Subsemnata **ȘTEFANA FORGACIU**, traducător autorizat de M. J. cu nr. **37629**,
certific exactitatea traducerii în limba română, cu textul înscrisului în copie, în limba engleză.

TRADUCĂTOR ȘTEFANA FORGACIU - AUTORIZAT cu nr. **37629**

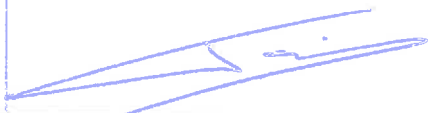


Forgaci

Test Report

Reference : N° 15/08190

Applicant	AUTORIBEIRO,Lda Rua de S. Caetano N° 551 apartado 526 4411701 CANELAS- V.N GAIA Portugal		
Subject	Extension sans essai des brancards AUTORIBEIRO M760, M860 et M764 4SW avec l'ancrage au sol E250, au paragraphe 4.2.10 Fixation de la norme EN1865-1 :2010 +A1:2015. <i>Extension without test for stretcher AUTORIBEIRO M760, M860 et M764 4SW with floor anchorage E250 products, according with requirements of paragraph 4.2.10 Fixation EN1865-1:2010 +A1:2015 standard</i>		
Department / Test place	Passive Safety Department (SEP) Autodrome de Linas Monlhéry BP 20212 – 91311 Monlhéry Cedex		
Test date	13/10/2015	Test Reference	ARCSAS1505907 / AFFSAS1502204
Technician	Nicolas VIE		
Summary / Conclusion	Les résultats sont consignés ci-après. The results are consigned after.		

Full Name	Nicolas VIE	Jean-Philippe LEPRETRE
Contact	nicolas.vie@utacceram.com +33 (0)1 69 80 34 49	jean-philippe.lepretre@utacceram.com +33 (0)1 69 80 17 32
Function	Project engineer	Passive Safety Unit Manager
Date	13/10/2015	13/10/2015
Signature		

NB : Les présents essais ne sauraient en aucune façon engager la responsabilité de l'UTAC en ce qui concerne les réalisations industrielles ou commerciales qui pourraient en résulter. "La reproduction de ce document n'est autorisée que sous la forme de fac-similé photographique intégral". Les résultats des essais ne concernent que le matériel soumis aux essais et identifié dans ce rapport d'essais. / UTAC shall not be liable for any industrial or commercial applications that occur as a result of these tests. This test report may only be reproduced in the form of a full photographic facsimile. Tests results are only available for the material submitted to tests or material identified in the present test report.

Union Technique de l'Automobile, du Motocycle et du Cycle
Autodrome de Linas-Monlhéry BP 20212 - 91311 Monlhéry Cedex France
Centre d'essais de Mortefontaine Route du golf - 60128 Mortefontaine
Tel : Monlhéry : +33 (0)1 69 80 17 00 / Mortefontaine : +33 (0) 3 44 54 51 51

Société par actions simplifiée au capital de 7 800 000 euros
TVA FR 89 438 725 723- Siren 438 725 723 RCS Evry
Code APE 7120 B

Summary

1	BRANCARD M760 ET FIXATION E250 / STRETCHER M760 AND E250 FIXATION.....	3
2	BRANCARD M860 ET FIXATION E250 / STRETCHER M860 AND E250 FIXATION.....	3
3	BRANCARD M764 4SW ET FIXATION E250 / STRETCHER M764 4SW AND E250 FIXATION.....	4

1 BRANCARD M760 ET FIXATION E250 / STRETCHER M760 AND E250 FIXATION

Type d'essai :
Test type

Extension sans essai suivant le §4.2.10 la norme EN1865-1 :2010 + A1:2015
Extension without test according to paragraph 4.2.10 of EN1865-1:2010 + A1:2015 standard.

Modifications :
Modifications

Modification apportée au brancard :

- Aucune modification apportée au brancard M760 et à la fixation E250.
- Le produit reste identique à celui couvert au travers du rapport UTAC 13/03264

Modification added to the stretcher :

- No modification added to stretcher M760 and fixation E250.
- Product is identical to product cover with UTAC report 13/03264

Les évolutions de la norme EN1865-1:2010 +A1:2015 des avis de la norme EN1865-1:2010 ne concernent par le paragraphe 4.2.10 Fixation. Le brancard AUTORIBEIRO M760 et sa fixation E250 sont conformes au paragraphe 4.2.10 Fixation de la norme EN1865-1:2010 +A1:2015.

Modifications of EN 1865-1:2010 +A1:2015 standard based on EN1865-1:2010 standard does not concern paragraph 4.2.10 Fixation. The stretcher AUTORIBEIRO M760 and E250 fixation comply with paragraph 4.2.10 EN1865-1:2010 + A1:2015 standard.

2 BRANCARD M860 ET FIXATION E250 / STRETCHER M860 AND E250 FIXATION

Type d'essai :
Test type

Extension sans essai suivant le §4.2.10 la norme EN1865-1 :2010 + A1:2015
Extension without test according to paragraph 4.2.10 of EN1865-1:2010 + A1:2015 standard.

Modifications :
Modifications

Modification apportée au brancard :

- Aucune modification apportée au brancard M860 et à la fixation E250.
- Le produit reste identique à celui couvert au travers du rapport UTAC 13/05648

Modification added to the stretcher :

- No modification added to stretcher M860 and fixation E250.
- Product is identical to product cover with UTAC report 13/05648

Les évolutions de la norme EN1865-1:2010 +A1:2015 des avis de la norme EN1865-1:2010 ne concernent par le paragraphe 4.2.10 Fixation. Le brancard AUTORIBEIRO M860 et sa fixation E250 sont conformes au paragraphe 4.2.10 Fixation de la norme EN1865-1:2010 +A1 :2015.

Modifications of EN 1865-1:2010 +A1:2015 standard based on EN1865-1:2010 standard does not concern paragraph 4.2.10 Fixation. The stretcher AUTORIBEIRO M860 and E250 fixation comply with paragraph 4.2.10 EN1865-1:2010 + A1:2015 standard.

3 BRANCARD M764 4SW ET FIXATION E250 / STRETCHER M764 4SW AND E250 FIXATION

Type d'essai :
Test type

Extension sans essai suivant le §4.2.10 la norme EN1865-1 :2010 + A1:2015
Extension without test according to paragraph 4.2.10 of EN1865-1:2010 + A1:2015 standard.

Modifications :
Modifications

Modification apportée au brancard :

- Aucune modification apportée au brancard M760 et à la fixation E250.
- Le produit reste identique à celui couvert au travers du rapport UTAC 14/07567

Modification added to the stretcher :

- *No modification added to stretcher M760 and fixation E250.*
- *Product is identical to product cover with UTAC report 14/07567*

Les évolutions de la norme EN1865-1:2010 +A1:2015 des avis de la norme EN1865-1:2010 ne concernent par le paragraphe 4.2.10 Fixation. Le brancard AUTORIBEIRO M764 4SW et sa fixation E250 sont conformes au paragraphe 4.2.10 Fixation de la norme EN1865-1:2010 +A1 :2015.

Modifications of EN 1865-1:2010 +A1:2015 standard based on EN1865-1:2010 standard does not concern paragraph 4.2.10 Fixation. The stretcher AUTORIBEIRO M764 4SW and E250 fixation comply with paragraph 4.2.10 EN1865-1:2010 +A1: 2015 standard.

Raport de încercări

Cod de referință: 15/08190

Solicitant	AUTORIBEIRO,Lda Rua de S. Caetano N° 551 apartado 526 4411701 CANELAS- V.N GAIA Portugalia		
Subiect	Extinderea fără testare a brancardei AUTORIBEIRO M760, M860 și M764 4SW cu ancorare în pardoseală E250, conform cerințelor aliniatului 4.2.10 Fixare din standardul EN1865-1:2010 +A1:2015		
Compartiment / Locația încercării	Passive Safety Department (SEP) Autodrome de Linas Montlhéry BP 20212 - 91311 Montlhéry Cedex		
Data încercării	13/10/2015	Cod referință încercare	ARCSAS1505907 / AFFSAS1502204
Tehnician	Nicolas VIE		
Rezumat / Concluzie	Rezultatele sunt consemnate mai jos.		

Nume și prenume	Nicolas VIE	Jean-Philippe LEPRETRE
Date de contact	nicolas.vie@utacceram.com +33 (0)1 69 80 34 49	jean-chilipbe.lepretre@utacceram.com +33 (0)1 69 80 17 32
Funcția	Inginer de proiect	Director Passive Safety Unit
Data	13/10/2015	13/10/2015
Semnătura	/Semnătură indescifrabilă/	/Semnătură indescifrabilă/

Notă: UTAC nu își asumă răspunderea pentru aplicațiile industriale sau comerciale apărute în urma acestor încercări. Acest raport de încercări poate fi reprodus doar sub forma unui fax fotografic integral. Rezultatele încercărilor sunt disponibile doar pentru materialul supus încercărilor sau materialul identificat în prezentul raport de încercări.

Union Technique de l'Automobile, du Motorcycle et du Cycle
 Autodrome de Linas-Montlhéry BP 20212 - 91311 Montlhéry Cedex France
 Centre d'essais de Mortefontaine Route du golf - 60128 Mortefontaine
 Tel : Montlhéry : +33 (0)1 69 80 17 00 / Mortefontaine : +33 (0) 3 44 54 51 51

Société par actions simplifiée au capital de 7 800 000 euros
 TVA FR 89 438 725 723- Siren 438 725 723 RCS Evry
 Code APE 7120 B

Rezumat

1 BRANCARDĂ M760 ȘI FIXARE E250.....	3
2 BRANCARDĂ M860 ȘI FIXARE E250.....	3
3 BRANCARDĂ M764 4SW ȘI FIXARE E250.....	4

1 BRANCARDĂ M760 ȘI FIXARE E250

Tip încercare:

Extindere fără încercare conform aliniatului 4.2.10 al standardului EN1865-1:2010 + A1:2015.

Modificări:

Modificări adăugate brancardei:

- Nicio modificare adăugată brancardei M760 și fixării E250.
- Produsul este identic cu produsul din raportul UTAC 13/03264

Modificările standardului EN1865-1:2010 + A1:2015 pe baza standardului EN1865-1:2010 nu privesc aliniatul 4.2.10 Fixare. Brancarda AUTORIBEIRO M760 și fixarea E250 respectă prevederile aliniatului 4.2.10 din standardul EN1865-1:2010 + A1:2015.

2 BRANCARDĂ M860 ȘI FIXARE E250

Tip încercare:

Extindere fără încercare conform aliniatului 4.2.10 al standardului EN1865-1:2010 + A1:2015.

Modificări:

Modificări adăugate brancardei:

- Nicio modificare adăugată brancardei M860 și fixării E250.
- Produsul este identic cu produsul din raportul UTAC 13/05648

Modificările standardului EN1865-1:2010 + A1:2015 pe baza standardului EN1865-1:2010 nu privesc aliniatul 4.2.10 Fixare. Brancarda AUTORIBEIRO M860 și fixarea E250 respectă prevederile aliniatului 4.2.10 din standardul EN1865-1:2010 + A1:2015.

3 BRANCARDĂ M764 4SW ȘI FIXARE E250

Tip încercare:

Extindere fără încercare conform aliniatului 4.2.10 al standardului EN1865-1:2010 + A1:2015.

Modificări:

Modificări adăugate brancardei:

- *Nicio modificare adăugată brancardei M760 și fixării E250.*
- *Produsul este identic cu produsul din raportul UTAC 14/07567*

Modificările standardului EN1865-1:2010 +A1:2015 pe baza standardului EN1865-1:2010 nu privesc aliniatul 4.2.10 Fixare. Brancarda AUTORIBEIRO M764 4SW și fixarea E250 respectă prevederile aliniatului 4.2.10 din standardul EN1865-1:2010 +A1 : 2015.

Subsemnata **ȘTEFANA FORGACIU**, traducător autorizat de M. J. cu nr. **37629**,
certific exactitatea traducerii în limba română, cu textul înscrisului în copie, în limba engleză.

TRADUCĂTOR ȘTEFANA FORGACIU - AUTORIZAT cu nr. **37629**



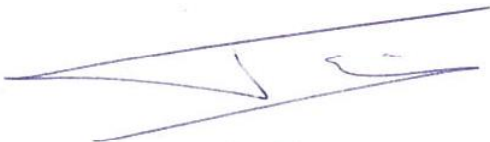
RAPPORT N°13/05648

DEMANDEUR : **AUTORIBEIRO,Lda**
Rua de S. Caetano
N° 551 appartado 526
4411701 CANELAS- V.N GAIA
Portugal

OBJET : Essais d'étude en vue de la certification du brancard M860 et de la fixation brancard E250, suivant les prescriptions du paragraphe 4.2.10 de la norme EN 1865-1 édition 2010.
Numéro d'affaire : AFFSEP1202602

CONCLUSION : Les résultats d'essais sont consignés ci-après.

MONTLHERY, Le 21 Juin 2013.



N.VIE
Ingénieur projet
+ 33(0)1 69 80 34 49
nicolas.vie@utaceram.com



J.-P. LEPRETRE
Responsable du Service Sécurité Passive
+ 33(0)1 69 80 17 32
jean-philippe.lepretre@utaceram.com

NB : Les présents essais ne sauraient en aucune façon engager la responsabilité de l'UTAC en ce qui concerne les réalisations industrielles ou commerciales qui pourraient en résulter. La reproduction de ce rapport d'essai n'est autorisée que sous la forme de fac-similé photographique intégral. Les résultats des essais ne concernent que le matériel soumis aux essais, et identifié dans le rapport d'essais. L'accréditation par la Section Essais du COFRAC atteste uniquement de la compétence technique du laboratoire pour les essais ou analyses couverts par l'accréditation. (*) Pour déclarer, ou non, la conformité à la spécification, il n'a pas été tenu compte de l'incertitude associée aux résultats.
UTAC shall not be liable for any industrial or commercial applications that occur as a result of these tests. This test report may only be reproduced in the form of a full photographic facsimile. Tests results are only available for the materiel submitted to tests or materiel identified in the present test report. Accreditation by the Cofrac test department only certifies the technical competence of the laboratory for the tests or analyse covered by this accreditation. (*) In order to modify the conformity or no conformity in the requirements, the uncertainty of the test results as not been explicitly taken into account.

Union Technique de l'Automobile, du Motocycle et du Cycle
Société par actions simplifiée au capital de 7 800 000 euros
Autodrome de Linas-Montlhéry BP2012 - 91311 Montlhéry Cedex France

TVA FR 89 438 725- Siren 438 725 723 RCS Evry - Code APE 7120 B
Centre d'essais de Mortefontaine Route du golf - 68128 Mortefontaine France

Seule la version française fait foi / Only the french version is the authentic text.

Ce document comporte 3 page(s) et 0 annexe(s) / This document contains 3 page(s) and 0 annex(es)

SOMMAIRE

1	BUT DE L'EXTENSION	3
2	MATERIEL CONCERNE	3
2.1	DESCRIPTION DES PIECES.....	3
3	ESSAIS DE REFERENCES.....	3
3.1	AXES X+ ET X-	3
3.2	AXES Y(SYMETRIQUE) ET Z	3

1 BUT DE L'EXTENSION

Essais dynamiques de décélération 10g dans les 4 directions X+, X-, Y(symétrique) et Z+ en vue de la certification du brancard suivant les prescriptions du paragraphe 4.2.10 de la norme européenne EN1865-1 :2010.

Le brancard M860 est défini au travers des plans « MACA P/ CARRINHO M860 » référencés « ARMACARTAMO0011 ACET/AZUL. DES. :D60/001/015 », fournis par AUTORIBEIRO .

2 MATERIEL CONCERNE

2.1 DESCRIPTION DES PIECES

Repère échantillon	Référence constructeur	Désignation	Masses en Kg	Numéro de réception
/	Autoribeiro	Brancard M860 sans matelas	18,95	13Eq053 13Eq076
		Chariot (Undercarriage)	32,65	
		Fixation E250	21,57	

3 ESSAIS DE REFERENCES

3.1 AXES X+ ET X-

Le brancard M860 est couvert suivant les axes X+ et X- par les essais réalisés sur le brancard FERNO F2 au travers du rapport 13/03263 suivant les résultats d'essais des paragraphes 5.2 et 5.3.

Le brancard FERNO F2, similaire au brancard M860 au niveau de la structure longitudinale, est défini au travers des plans « MACA ARM.08/01 » référencés « ARMOMA0014 ACETINADO/PRETO (4 PARTES) OBS. ; Nova Cabeceira. DES. :D60/001/009 ».

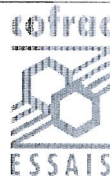
Le rail de fixation E250 est couvert suivant les axes X+ et X- au travers du rapport 13/03264 suivant les résultats d'essais des paragraphes 5.1 et 5.5.

3.2 AXES Y (SYMETRIQUE) ET Z+

Le brancard M860 avec son rail de fixation E250 sont couverts suivant les axes Y (symétrique) et Z+ par les essais réalisés sur ce brancard et cette fixation au travers du rapport 13/03563.



Autodromul Linas Montlhéry
BP 20212 - 91311 Montlhéry cedex France
Formă : PVD.SEP.038.001 R02



ACREDITARE NR. 1-0193
EFECTE DISPONIBILE PE WWW.COFRAC.FR

RAPORTUL NR. 13/05648

SOLICITANT : **AUTORIBEIRO , Lda**
Rua de S. Caetano
Nr. 551, appartado 526
4411701 CANELAS-V. N. GAIA
Portugalia

SUBIECT : Teste de studiu în vederea certificării tării M860 și a
fixării tării E250, urmând prevederile paragrafului
4.2.10 din norma EN 1865-1, ediția 2010
Număr de dosar: AFFSEP1202602

CONCLUZIE : Rezultatele încercărilor sunt consemnate în cele ce
urmează

MONTHLERLY, la 21 iunie 2013

N. VIE
Inginer proiect
+33(0) 1 69 80 34 49
nicolas.vie@utaceram.com

J.P. LEPRETRE
Responsabil de Serviciul de Securitate
Pasiv[
+33(0) 1 69 80 17 32
jean-philippe.lepretre@utaceram.com

N. B. Prezentele încercări nu sunt în niciun caz de natură a angaja răspunderea UTAC cu privire la realizările industriale sau comerciale ce ar putea rezulta din ele. Reproducerea prezentului raport este autorizată doar sub formă de facsimil fotografic integral. Rezultatele încercărilor se referă doar la materialul supus încercărilor și identificat în raportul de încercări. Acreditarea din partea Secției Încercări a COFRAC atestă doar competența tehnică a laboratorului cu privire la încercările sau analizele acoperite de acreditare (*) În vederea declarării, sau nu, a conformității cu specificația, nu s-a ținut cont de incertitudinea legată de rezultate.

Uniunea Tehnică pentru Automobile, Motociclete și Cieluri
Societate pe Acțiuni Simplificată cu un capital de 7 000 000 euro
Autodromul Linas-Montlhéry, BP2012 – 91311 Montlhéry cedex France

TVA FR 89 438 725 723 – Siren 438 725 725 RCS Evry – Cod APE 7120 B
Centrul de Încercări Mortefontaine Route du Golf - 68128 Mortefontaine France

Doar versiunea în limba franceză este valabilă.

Prezentul document conține 3 pagini și 0 anexe.

CUPRINS

1. SCOPUL EXTINDERII	3
2. MATERIALUL VIZAT	3
2.1. Descrierea pieselor	3
3. ÎNCERCĂRI DE REFERINȚĂ	3
3.1. Axele X+ și X-	3
3.2. Axele Y (simetrică) și Z+	3

1. SCOPUL EXTINDERII

Încercări dinamice de decelerare 10 g pe direcțiile X+, X-, Y(simetrică) și Z+ în vederea certificării tării în conformitate cu prevederile paragrafului 4.2.10 din norma europeană EN 1865-1:2010.

Targa M860 este definită în baza planurilor „MACA / P CARRINHO M860”, cu referința „ARMACARTAMO0011 ACET/AZU. DES:D60/001/015” furnizate de AUTORIBEIRO.

2. MATERIALUL VIZAT

2.1. DESCRIEREA PIESELOR

Reper eșantion	Referință constructor	Denumire	Mase în kg	Număr recepție
/	Autoribei	Targă M860 fără saltea	18,95	13Eq053 13Eq076
		Cărucior (șasiu)	32,65	
		Fixare E250	21,57	

3. ÎNCERCĂRI DE REFERINȚĂ

3.1. AXELE X+ ȘI X-

Targa M860 este abordată în ceea ce privește axele X+ și X- de încercările realizate pe targa FERNO F2 în baza raportului 13/03263, conform rezultatele încercărilor de la paragrafele 5.2 și 5.3.

Targa FERNO F2, similară cu targa M860 în ceea ce privește structura longitudinală, este definită în baza planurilor „MACA ARM.08/01”, cu referința „ARMOMA0014 ACETIBADO/PRETO (4 PARTES) OBS.: Nova Cabeceira. DES :D60/001/009”.

Șina de fixare E250 este abordată din punct de vedere al axelor X+ și X- în raportul 13/03264, conform rezultatele încercărilor de la paragrafele 5.1 și 5.5.

3.2. AXELE Y (SIMETRICĂ) ȘI Z+

Targa M860 și șina sa de fixare E250 sunt abordate în ceea ce privește axele Y (simetrică) și Z+ de încercările realizate pe targa și fixarea sa în baza în raportului 13/03563

Subsemnata **TERTIȘ LARISA DIANA**, traducător autorizat de M. J. cu nr. **16839/2012**,
certific exactitatea traducerii cu textul înscrisului în copie în limba franceză, care a fost vizat de mine.

TRADUCĂTOR **TERTIS LARISA DIANA** - *AUTORIZAT* cu nr. **16839/2012**

TERTIȘ LARISA DIANA
traducător autorizat
franceză - engleză
Aut. M.J. 16839/2012

